Latin American Spanish: Translation Notes, Translation Questions, Unlocked Literal Bible for Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Tito

Capítulo 1

1Pablo, siervo de Dios y apóstol de Jesucristo, según la fe del pueblo escogido de Dios y el conocimiento de la verdad que concuerda con la piedad,2con la esperanza de la vida eterna que Dios, quien no miente, prometió desde antes de todos los tiempos.3En el momento adecuado, Él reveló Su palabra a través de la proclamación a la cual me ha sido confiada de acuerdo al mandato de Dios nuestro Salvador.4A Tito, un verdadero hijo en nuestra fe común. Gracia y paz de Dios el Padre y de Cristo Jesús nuestro Salvador.5Para este propósito te dejé en Creta, para que pusieras en orden las cosas que no han sido completadas y nombres ancianos en cada ciudad como te instruí.6Un anciano debe ser irreprensible, esposo de una sola mujer, con hijos fieles, que no sean acusados de ser malos o indisciplinados.7Es necesario que el obispo, como administrador de la casa de Dios, sea irreprensible. No debe ser escandaloso o desenfrenado. No se debe enojar fácilmente, ni ser un borracho, ni un alborotador, ni un codicioso.8En su lugar, debe ser hospitalario, amigo de lo que es bueno. Debe ser sensible, justo, piadoso y tener dominio propio.9Debe aferrarse fuertemente al mensaje confiable que le fue enseñado, de modo que él pueda motivar a otros con sana enseñanza y corregir a aquellos que se le oponen.10Porque hay muchas personas rebeldes, especialmente aquellos de la circuncisión. Sus palabras no tienen valor. Ellos engañan y guían a las personas en la dirección equivocada.11Es necesario detenerlos. Ellos enseñan lo que no deberían enseñar por ganancias deshonestas y dividen familias enteras.12Uno de ellos de sus propios profetas, dijo: "Los Cretenses son siempre mentirosos, bestias malvadas, glotones ociosos."13Esta declaración es verdadera. Así que corrígelos severamente para que puedan estar firmes en la fe,14no prestando atención a falsas creencias judías o a mandamientos de hombres que se desvían de la verdad.15Para aquellos que son puros, todas las cosas son puras. Pero para aquellos que son corruptos e incrédulos, nada es puro, porque sus mentes y conciencias han sido manchadas.16Ellos profesan conocer a Dios, pero lo niegan por sus obras. Son detestables, desobedientes y están desaprobados para cualquier buena obra.

#### Titus 1:1

##### por la fe del

"para fortalecer la fe del"

##### que concuerda con la piedad

"que es adecuado para honrar a Dios"

##### antes de todos los tiempos

"antes que comenzara el tiempo"

##### En el momento adecuado

"En el moemento apropiado"

##### Él reveló Su palabra

Pablo habla del mensaje de Dios como si fuera un objeto que puede ser mostrado de manera visible a las personas. Traducción Alterna: "Él proclamé Su palabra"

##### Él confió que yo llevara

"se Me encomendó proclamar" o "Él me dio la resposabilidad de predicar"

##### Dios nuestro salvador

"Dios, quien nos salva"

#### Titus 1:4

##### un verdadero hijo

Tito no era el hijo biológico de Pablo, ellos comparten un fe común en Cristo. Es por esto que, en Cristo, Pablo considera a Tito como si fuera su propio hijo. Traducción Alterna: "tu eres como un hijo para mí" .

##### nuestra fe común

Pablo expresa la misma fe en Cristo que ambos comparten. Traducción Alterna: "las mismas enseñanzas que ambos creemos"

##### Gracia y paz

Esto era un saludo común que Pablo usaba. Traducción Alterna: "Que experimentes la bondad y paz"

##### Cristo Jesús nuestro Salvador

"Cristo Jesús Quien es nuestro Salvador"

##### Para este propósito

"Esta es la razón"

##### Yo te dejé en Creta

"Te dije que te quedaras en Creta"

##### pusieras en orden las cosas que no han sido completadas

"para que terminaras de organizar las cosas que necesitan ser hechas"

##### nombres ancianos

"escogas ancianos" (UDB) o "designes ancianos"

##### ancianos

En las iglesias cristianas primitivas, los ancianos cristianos daban guianza espiritual a las asambleas de los creyentes.

#### Titus 1:6

##### Oración de Enlace

Habiéndole dicho a Tito que nombrara ancianos en cada ciudad de la isla de Creta, Pablo le da los requisitos de los ancianos.

##### El anciano debe ser irreprensible

Es estar "irreprensible" o "sin culpa" es ser reconocido como una persona que no hace cosas malas. Traducción Alterna "Un anciano no puede tener una mala reputación"

##### esposo de una sola mujer

"ser un esposo fiel" Posibles significados son: 1) que no busca relaciones sentimentales con otras mujeres 2) no tiene una segunda mujer o concubina.

##### hijos fieles

Posibles significados son: 1) hijos que creen en Jesús 2) hijos que son dignos de confianza

##### indisciplinados

"rebeldes" o " que no siguen las reglas"

##### es necesario que el supervisor

TA: "Un supervisor debe"

##### administrador de la casa de Dios

Pablo habla de los ancianos como si ellos fuesen la cabeza de las familias, a cargo de la casas.

##### ni ser adicto al vino

"ni ser un alcohólico" o "ni beber mucho vino"

##### no violento

"ni ser alguien violento" o "ni ser alguien que le guste pelear" (UDB)

#### Titus 1:8

##### En su lugar

Pablo está cambiando su argumento de lo que un anciano no deber a lo que un anciano debería ser.

##### amigo de lo que es bueno

"adoptar los cosas buenas y el buen comportamiento"

##### aferrarse fuertemente al

Pablo habla acerca de la devoción a la fe cristiana como si estuviese agarrando la fe con sus manos. Traducción Alterna "ser devoto al" o "conocer bien el"

##### sana enseñanza

Él debe enseñar lo que es verdadero acerca Dios y otros asuntos espirituales.

#### Titus 1:10

##### Oración de Enlace

Por causa de aquellos que se opondrán a la palabra de Dios, Pablo le da a Tito razones para predicar la palabra de Dios y le advierte acerca de los falsos maestros.

##### personas rebelde

Estas son personas rebeldes que se oponen al mensaje del evangelio que Pablo predica.

##### aquellos de la circuncisión

Esto se refiere a los cristianos judíos que enseñaron que uno tiene que ser circuncidado para seguir a Cristo.

##### Sus palabras no tienen valor

"Sus palabras no benefician a nadie"

##### Es necesario detenerlos

"Se tiene que prevenir que ellos rieguen sus enseñanzas" o "Se les tiene que detener a ellos de influenciar a otros con sus palabras"

##### lo que no deberían enseñar

Cosas que no son apropiadas enseñar en cuanto a Cristo y la Ley.

##### para ganacias vergonzosas

Esto se refiere solamente a las ganancias que las personas obtienen haciendo cosas que no son honorables.

##### rompen familias enteras

"destruyen la fe de familias completas"

#### Titus 1:12

##### Uno de ellos

"Uno de los cretenses" o "alguien del pueblo de Creta"

##### uno de sus hombres sabios

Posibles significados 1) un profeta o 2) un poeta o filósofo o 3) un maestro

##### Los cretenses son mentirosos incesantes

"Los cretenses mienten todo el tiempo." Esto es una exageración pues muchos cretenses mienten de manera habitual.

##### animales malos y peligrosos

Esta metáfora compara a los cretenses con las bestias peligrosas.

##### glotones ociosos

personas que no hacen nada y comen demasiada de mucha comida.

##### así que corrígelos severamente

"por lo tanto, diles encarecidamente que están equivocados"

##### para que puedan estar firmes en la fe

"para que ellos tengan una fe saludable" o "para "para que su fe pueda ser verdadera"

#### Titus 1:14

##### Oración de Enlace

Pablo continúa sus instrucciones de lo que Tito debería enseñarle a los cretenses.

##### mitos judíos

Esto se refiere a la falsa enseñanza de los judíos.

##### se desvían de la verdad

Pablo habla de la verdad como si fuese un objeto en movimiento que no pude regresar en la dirección de dónde vino. Traducción Alterna: "rechazan la verdad"

#### Titus 1:15

##### Para aquellos que son puros, todo es puro

Si alguien es puro en su interior todo lo que haga será puro.

##### A los que son puros

"A los que son limpios" o "A los que son aceptables a Dios"

##### para aquellos que están manchados y no creen nada es puro.

Pablo se refiere a los pecadores como si estuvieran fisicamente sucios. Traducción Alterna "El que está moralmete manchado

##### Lo niegan por sus acciones

Sus acciones demuestran que no lo conocen"

##### detestable

"repugnantes, perversas, aborrecibles"

##### No están aprobados para nada bueno.

"Nadie espera nada bueno de ellos" o "nadie espera que hagan las cosas bien"

### Translation Questions

#### Titus 1:1

##### ¿Cuál era el propósito de Pablo en su servicio a Dios?

Su propósito era establecer la fe del pueblo escogido de Dios y establecer el conocimiento de la verdad.

#### Titus 1:2

##### ¿Cuándo prometió Dios vida eterna a su pueblo escogido?

Él la prometió antes de todas las eras del tiempo

##### ¿Dios miente?

No.

#### Titus 1:3

##### ¿A quién confió Dios su proclamación en el momento justo?

Dios se la confió al apóstol Pablo.

#### Titus 1:4

##### ¿Cuál era la relación entre Tito y Pablo?

Tito era como un verdadero hijo para Pablo debido a su fe en común.

#### Titus 1:6

##### ¿Cómo deben ser la esposa y los hijos de un anciano?

Él debe ser esposo de una esposa y tener hijos fieles que no sean acusados de comportamiento imprudente o rebelión.

#### Titus 1:7

##### ¿Cuáles son algunos de los rasgos del carácter que un anciano debe evitar para ser inocente?

No debe ser arrogante o molestarse fácilmente o adicto al vino ni pendenciero ni codicioso.

##### ¿Qué posición y responsabilidad tiene un supervisor en la casa de Dios?

Él es como el administrador de la casa de Dios.

#### Titus 1:8

##### ¿Qué buenas cualidades debe tener un anciano?

Un anciano debe ser hospitalario, amigo de lo que es bueno, sensato, justo, santo y tener dominio propio.

#### Titus 1:9

##### ¿Cuál debe ser la actitud de un anciano hacia el mensaje que le fue enseñado?

Él debe apegarse firmemente a él, y además ser capaz de animar y reprender a otros.

#### Titus 1:10

##### ¿Qué estaban haciendo los falsos maestros con sus palabras?

Ellos estaban dividiendo y rompiendo familias.

##### ¿Qué estaba motivando los falsos maestros?

Ellos estaban motivados por sus propuestas deshonestas.

#### Titus 1:11

##### ¿Qué hacían los falsos maestros con sus enseñanzas?

Estaban molestando a hogares enteros.

##### ¿Qué querían los falsos maestros?

Querían un beneficio vergonzoso.

#### Titus 1:12

##### ¿Como debe un anciano tratar las personas indisciplinadas que dañan la iglesia?

Él debe corregirlas firmemente para que ellos entonces suenen en la fe.

#### Titus 1:13

##### ¿Cómo debe un anciano tratar a estos falsos maestros que dañan la iglesia?

Él los debe reprender severamente para que ellos puedan ser sanos en la fe.

#### Titus 1:14

##### ¿A qué dijo Pablo que no deben prestar atención?

Ellos no deben prestar atención a los mitos judíos ni a mandatos de hombres.

#### Titus 1:15

##### En un hombre no creyente, ¿qué está corrupto?

Tanto su mente como su conciencia están corruptas.

#### Titus 1:16

##### Aunque el hombre corrupto profese conocer a Dios, ¿cómo lo niega?

Él niega a Dios a través de sus acciones.

Capítulo 2

1Pero tú, habla lo que esté de acuerdo con la fiel instrucción.2Los ancianos deben ser moderados, dignos, sensibles, firmes en la fe, el amor y la perseverancia.3Las ancianas también deben presentarse a sí mismas como reverentes, no chismosas. No deben ser esclavas a mucho vino. Deben enseñar lo que es bueno4y enseñar a las mujeres más jóvenes a amar sensiblemente a sus propios esposos e hijos.5Deben enseñarles a ser sensibles, puras, buenas amas de casa y obedientes a sus propios esposos. Ellas deben hacer estas cosas para que la Palabra de Dios no sea blasfemada.6De la misma manera, exhorta a los hombres más jóvenes a ser sensibles.7En todas las cosas preséntate como un modelo de buenas obras; y cuando enseñes, muestra integridad y dignidad.8Habla un mensaje que sea saludable e irreprensible, para que cualquiera que se oponga sea puesto en vergüenza, porque no tiene nada malo que decir de nosotros.9Los esclavos deben ser sumisos a sus amos en todo, para complacerlos y no discutir con ellos,10no deben robarles, por el contrario, deben mostrar toda buena fe, para que en toda manera puedan dar crédito a la enseñanza acerca de Dios nuestro Salvador.11Porque la gracia de Dios se ha manifestado para salvación de todas las personas.12Ella nos enseña a rechazar la impiedad y las pasiones mundanas, a vivir de forma autocontrolada, recta, y piadosa en esta época,13mientras miramos adelante para recibir nuestra bendita esperanza, la aparición de la gloria de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo.14Jesús se entregó a Sí mismo por nosotros para redimirnos de todo desorden y purificar, para Sí mismo a personas especiales quienes estén deseosas de hacer buenas obras.15Habla sobre estas cosas, exhorta a las personas a hacerlas y corrige con toda autoridad. No permitas que nadie te menosprecie.

#### Titus 2:1

##### Oración de Enlace

Pablo continúa dándole razones a Tito para predicar la palabra de Dios, de cómo los hombres mayores, las mujeres mayores, los jóvenes y los esclavos o los siervos debeerían vivir como creyentes.

##### Pero tú

Pablo implica lo que está en contraste. Traduccion Alterna: "Pero tú, Tito, en contraste con los falsos maestros"

##### con la fiel instrucción

"con la sana doctrina " o "con las enseñanzas correctas"

##### moderados

"sobrios de mente" o "auto controlados"

##### sensatos

"en control de sus deseos"

##### firmes en fe

"con una fe sana" o ''correctos en sus creencias"

##### firmes...en amor

''con amor sano"

##### firmes... en perseverancia

"determinados" o "incansables"

#### Titus 2:3

##### también

"de la misma manera." Mietnras Tito le daba instrucciones a los hombres mayores, él también le estaba dando instrucciones a las mujeres mayores.

##### deben presentarse a sí mismas

"deben demostrar que son" o "deberían vivir como"

##### chismosas

Esta palabra se refiere a las personas que dicen cosas malas acerca de los demás, ya sean ciertas o no.

##### esclavas a mucho vino

Una persona que habitualmente siente la necesidad de tomar bebidas alcohólicas usualmente las toma en muchas cantidades. Pablo habla de las personas adictas como si ellos fuesen esclavos. Traducción Alterna: "adictas al vino"

##### ser sensibles, puras

Pensar correctamente

#### Titus 2:6

##### De la misma manera

Tito tenía que entrenar a los hombres más jóvenes como iba a entrenar las personas mayores.

##### preséntate

"demuestra ser"

##### un modelo de buenas obras

"un ejemplo de quien hace las cosas correctas y apropiadas"

##### un mensaje que sea saludable

Pablo habla acerca de las enseñanzas y predicaciones de Tito y como si fuesen una persona con un cuerpo saludable.

##### para que cualquiera que se oponga sea puesto en vergüenza

Esto presenta una situación imaginaria en la que alguien se opone a Tito y luego siente vergüenza por haberlo hecho. No está expresando algo que de verdad sucedió. Su idioma puede que tenga una manera expresar esto.

#### Titus 2:9

##### sus amos

"sus propios maestros'"

##### en todas las cosas

"en cada situación" o "siempre"

##### complacerlos

"hacer felices a sus amos'' o ''satisfacer a sus amos''

##### robar

hurtar pequeñas cosas de su amo

##### mostrar toda buena fe

"demostrar que son dignos de la confianza de sus amos''

##### en toda manera

"en todo lo que ellos hagan"

##### adornar nuestra enseñanza

Pablo habla de la enseñanza cristiana como si fuese un objeto que puede ser decorado. Traducción Alterna: "hacer que nuestra enseñanza sean atractiva para otras personas"

##### Dios nuestro salvador

"nuestro Dios Quien nos salva"

#### Titus 2:11

##### Oración de Enlace

Pablo anima a Tito a que espere la venida de Jesús y a que recuerde que tiene autoridad por medio de Jesús.

##### La gracia de Dios se ha aparecido...nos enseña

Pablo habla de la gracia de Dios como si fuese una persona que va donde otras personas y les enseña a vivir vidas santas.

##### nos enseña a rechazar la impiedad

"Nos enseña a no deshonrar a Dios"

##### Nos entrena

Esta es una figura de discurso que presenta la gracia de Dios como una persona que entrena y disciplina a la gente para vivir vidas santas.

##### Pasiones mundanas

"fuertes deseos por las cosas de este mundo'" o "fuertes deseos por los placeres pecaminosos"

##### en ésta época

"Mientras vivimos en este mundo" o "durante este tiempo"

##### mientras esperamos recibir

"esperamos para recibir de buena manera" "esperamos para darle la bienvenida"

##### nuestra bendita esperanza

Pablo se refiere a Dios, en Quien nosotros tenemos la confianza de que Él vendrá a nosotros.

##### la aparición de la gloria de nuestro gran Dios

Pablo habla de la gloria de Dios para implicar que Dios mismo aparecerá."

#### Titus 2:14

##### se entregó a Sí mismo por nosotros

''se entregó a Sí mismo para morir por nosotros''

##### para liberarnos de toda ilegalidad

Pablo habla de Jesús como si Él estuviese liberando esclavos del control de un amo malvado.

##### un pueblo especial

Un grupo de personas que Él atesora

##### estén deseosos

''tengan un fuerte deseo''

#### Titus 2:15

##### Habla y exhorta estas cosas

Traducción Alterna: "Enseña estas cosas y anima a los oyentes a hacer estas cosas''

##### Corrige con toda autoridad

Esta expresión puede hacerse explícita. Traducción Alterna: ''Corrige con toda autoridad a aquellas personas que no hacen estas cosas''

##### te menosprecie

Esta expresión puede hacerse explícita. Traducción Alterna: ''se niegue a escuchar tus palabras'' o ''se niegue a respetarte''

### Translation Questions

#### Titus 2:1

##### ¿ Cúales son algunas características que los hombres mayores deben mostrar en la iglesia?

Debe mostrar templanza, dignidad, y solidez de fe, en amor, y en perseverancia.

#### Titus 2:2

##### ¿Cuáles son algunas características que los ancianos en la iglesia deben tener?

Ellos deben tener dominio propio, ser dignos, sensatos y sanos en la fe, en amor y en perseverancia.

#### Titus 2:3

##### ¿Cuáles son algunas características que deben tener las mujeres mayores en la iglesia?

Deben ser reverentes, sobrias, no ser calumniadoras, ser maestras del bien.

#### Titus 2:4

##### ¿Qué deben enseñar las mujeres mayores a las más jóvenes?

Deben enseñarles a amar y obedecer a sus maridos, y a amar a sus hijos.

#### Titus 2:6

##### ¿ Qué debe de hacer Tito para servir de modelo a los creyentes?

El debe ensenarle ,mostrando pureza y dignidad, y usando palabras sanas que no necesita ser corregida.

#### Titus 2:7

##### ¿Cómo debe presentarse Tito como un ejemplo de buenas obras?

En su enseñanza, debe ser incorrupto, actuar con dignidad y transmitir un mensaje sólido que esté por encima de las críticas.

#### Titus 2:8

##### ¿Qué pasará con los que se oponen a Tito si es un buen ejemplo?

Los que se oponen a él se avergonzarán porque no tienen nada malo que decir de él.

#### Titus 2:9

##### ¿Cómo se deben comportar los esclavos que son creyentes?

Ellos deben obedecer a sus amos, ser complacientes y no deben reñir.

#### Titus 2:10

##### Cuando los esclavos cristianos se comportan como Pablo ha instruido, ¿Qué efecto tendrá en otros?

Dará crédito a la enseñanza acerca de Dios nuestro Salvador.

#### Titus 2:11

##### ¿A quién puede salvar la gracia de Dios?

La gracia de Dios puede salvar a todos.

#### Titus 2:12

##### ¿Qué es lo que la gracia de Dios nos capacita para rechazar?

La gracia de Dios nos capacita para rechazar la impiedad y las pasiones mundanas.

#### Titus 2:13

##### ¿Qué evento futuro anhelan recibir los creyentes?

Los creyentes anhelan recibir la esperanza bendita: la manifestación de la gloria de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo.

#### Titus 2:14

##### ¿Por qué Jesús se dio a sí mismo por nosotros?

Se dio a sí mismo para redimirnos del desenfreno y para purificar para él un pueblo que es celoso de hacer buenas obras.

Capítulo 3

1Recuérdales someterse a los gobernantes y autoridades, obedecerles y para estar listos para toda buena obra,2que no insulten a nadie, ni sean pendencieros, sino amables, mostrando humildad a todas las personas.3Porque una vez nosotros mismos fuimos desconsiderados y desobedientes, extraviados y esclavizados por varias pasiones y placeres, vivíamos en maldad y envidia, éramos detestables y nos odiábamos unos a otros.4Pero cuando la bondad de Dios nuestro Salvador y Su amor por la humanidad apareció,5no fue por obras de justicia que nosotros hicimos, sino por su misericordia que Él nos salvó, a través del lavado del nuevo nacimiento y renovación por el Espíritu Santo,6el cual Dios derramó abundantemente en nosotros a través de nuestro Salvador Jesucristo,7así que habiendo sido justificados por Su gracia, pudiéramos ser herederos teniendo la esperanza de la vida eterna.8Este mensaje es muy cierto. Quiero que insistas sobre estas cosas, para que aquéllos que confían en Dios puedan mantenerse ocupados en buenas obras. Estas cosas son buenas y beneficiosas para todas las personas.9Pero evita debates necios y de genealogías; y contiendas y conflictos sobre la ley. Estas cosas no tienen valor ni provecho.10Rechaza a cualquiera que esté causando divisiones entre ustedes, después de una o dos advertencias,11y conoce que uno como ese se ha desviado del buen camino y está pecando y se condena a sí mismo.12Cuando yo te envíe a Artemas o Tíquico, apresúrate y ven a mí en Nicópolis, donde he decidido pasar el invierno.13Apresúrate y encamina a Zenas, el abogado y Apolos, de manera que no les falte nada.14Nuestra gente debe aprender a ocuparse en buenas obras que atiendan las necesidades apremiantes para que no sean infructíferos.15Todos esos que están conmigo te saludan. Saluda a los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos ustedes.

#### Titus 3:1

##### Oración de Enlace:

Pablo continúa dándole instrucciones a Tito acerca de cómo enseñarle a los ancianos y a las personas bajo su cuidado en Creta.

##### Recuérdarles

''Dile a la gente de la iglesia lo que ya saben'' o "Sigue recodándoles''

##### someterse a los gobernantes y autoridades, para obedecerles

'''haz lo que los gobernantes y autoridades de gobierno dicen al obedeciéndoles''

##### gobernantes y autoridades

Estas palabras tienen significados parecidos y se usan conjuntamente para incluir a todos los que tienen autoridad en el gobierno.

##### estar listos para toda buena obra

''estar listo para hacer el bien cada vez que haya oportunidad''

##### injuriar

''hablar mal de''

##### permitir a las demás personas hacer las cosas a su manera

Cuando las preferencias personales no son pecaminosas, Pablo exhorta a que los creyentes hagan las cosas de la forma en que las otras personas prefieren hacerlas.

#### Titus 3:3

##### una vez

''antes'' o ''en algún momento'' o ''anteriormente''

##### desconsiderados

''tontos'' o ''insensatos''

##### extraviados y esclavizados por varias pasiones y placeres

Pablo habla de nuestros deseos pecaminosos como si esos deseos fuesen peersonas que nos desvían del camino correcto. Traducción Alterna: "nosotros fuimos engañados"

##### Pasiones

'''lujuria'' o ''deseos''

##### Vivimos en maldad y envidia

"maldad" y "envidia" son palabras similares para referirse a pecado. Traducción Alterna: "Siempre estábamos haciendo cosas malas y queriendo lo que otros tienen"

##### Éramos detestables

"Causamos que otros nos odiaran''

#### Titus 3:4

##### cuando la bondad de Dios nuestro Salvador y Su amor hacia la humanidad apareció

Pablo habla de la bondad y amor de Dios como si fuesen personas que vieneron a nuestro lado. (Ver: )

##### por su misericordia

"porque tuvo misericordia de nosotros"

##### lavado del nuevo nacimiento

Pablo probablemente está hablando del perdón de Dios hacia los pecadores como si Él los estuviese lavando físicamente. Pablo también está hablando de los pecadores que responden a Dios como si ellos hubiesen nacido de nuevo.

#### Titus 3:6

##### abundantemente

''generosamente''

##### derramó abundantemente su Santo Espíritu sobre nostros

Es común que los escritores del Nuevo Testamento hablen del Espíritu Santo como si fuese un líquido que se puede derramar. Traducción Alterna: "generosamente nos dio el Espíritu Santo"

##### Por medio de nuestro Savador Jesucristo

''cuando Jesús nos salvó'

##### habiendo sido justificados

"Dios nos ha declarado sin pecado"

##### pudiéramos ser herederos por medio de la confianza de la vida eterna

Se habla de las personas a quienes Dios les ha hecho promesas como si ellos fuesen a heredar propiedades y riquezas de un miembro de la familia.

#### Titus 3:8

##### Este mensaje

Esto se refiere a Dios dándole a los creyentes el Espíritu Santo a través de Jesús en Tito 3:6.

##### puedan mantenerse dispuestos en las buenas obras que Él puso ante ellos

"puedan buscar el hacer las buenas obras"

##### que Él puso ante ellos

Pablo habla acerca de las buenas obras como si fuesen objetos que Dios puede colocar frente a las personas. Traducción Alterna: ''que Dios preparó para que ellos las hiceran"

#### Titus 3:9

##### Oración de Enlace

Pablo explica lo que Tito debe evitar y cómo tratar a aquellos que causan contiendas entre los creyentes.

##### Pero

''Pero tú, Tito''

##### debates necios

''argumentos relacionados a asuntos sin impotancia''

##### genealogías

Este es el estudio de las relaciones de parentezco familiar.

##### contiendas

"discusiones"

##### la ley

"la ley de Moisés"

##### Rechaza a cualquiera

Traducción Alterna: "Alejáte de"

##### después de una o dos advertencias

''después de haberle advertido a esa persona una o dos veces''

##### que uno como ese

''una person como esa'' o "tal persona"

##### se ha desviado del camino

Pablo habla de alguien que comete errores como si estuviese dejando el camino por el cual estaba caminando.

##### se condena a sí mismo

"trae juicio sobre sí mismo"

#### Titus 3:12

##### Oración de Enlace

Pablo termina la carta diciéndole a Tito qué hacer después que escoga a los ancianos en Creta y le envía saludos a aquellos que están con él.

##### Cuando yo te envié

''Después de enviarte''

##### Artemas... Tíquico... Zenas

Estos son nombres de hombres.

##### apresúrate y ven

Traducción Alterna: "Date prisa y ven" o "ven rápido"

##### pasar el invierno

''quédate durante el invierno''

##### Apresúrate y envía

"Apúrate" o "No te tardes en enviar"

##### y Apolos

''y también envia a Apolos''

#### Titus 3:14

##### Oración de Enlace

Pablo explica por qué es importante que le provean a Zenas y Apolos.

##### Nuestra gente

Pablo se refiere a los creyentes en Creta.

##### ocuparse en

"estar ocupado haciendo'' o "involucrarse en"

##### las necesidades urgentes

Estas son necesidades importatnes no planificadas o necesiades inmediatas que no se sabían previamente.

##### para que no sean infructíferos

Pablo está usando una doble negación. Él habla de las personas que hacen buenas obras como si ellos fuesen plantas que producen buenos frutos para comer. Traducción Altern: "para que ellos sean fructíferos" o "para que sus vidas sean útiles"

#### Titus 3:15

##### Oración de Enlace

Pablo termina su carta a Tito.

##### Todos esos

"Todas las personas"

##### a los que nos aman en la fe

Posibles significados son: 1) "los creyentes que nos aman" 2) "los creyentes que nos aman porque compartimos las misma creencia"

##### La gracia sea con todos ustedes

Este era un saludo común de los cristianos. Traducción Alterna: '''Que la gracia de Dios esté con ustedes" o "Pido que Dios sea misericordioso con todos ustedes"

### Translation Questions

#### Titus 3:1

##### ¿Cuál debe ser la actitud de los creyentes hacia los gobernantes y las autoridades?

El creyente debe someterse a ellos y obedecerles, y estar listo para toda buena obra.

#### Titus 3:3

##### ¿Qué conduce a los no creyentes a desviarse y los esclaviza?

Sus diversas pasiones y placeres los conduce a desviarse y los esclaviza.

#### Titus 3:4

##### ¿Atraves de qué significa que Dios nos salvó?

El nos salvó a nosotros atraves de ser lavados con un nuevo nacimiento y renovarnos por el Espíritu Santo.

##### ¿Somos salvos por las buenas obras que hemos hecho, o por la misericordia de Dios?

Somos salvos sólo por la misericordia de Dios.

#### Titus 3:5

##### ¿A través de qué medio nos ha salvado Dios?

Él nos salvó a través del lavamiento del nuevo nacimiento y la renovación por medio del Espíritu Santo.

##### ¿Somos salvos a causa de las buenas obras que hemos hecho o debido a la misericordia de Dios?

Somos salvos solo debido a la misericordia de Dios.

#### Titus 3:6

##### ¿Después que el nos justificó, que nos hizo Dios?

Dios nos hizo sus herederos.

#### Titus 3:7

##### Después de justificarnos, ¿En qué nos convierte Dios?

Dios nos convierte en sus herederos.

#### Titus 3:8

##### ¿Qué deben los creyentes tener cuidado de hacer?

Los creyentes deben tener cuidado de hacer buenas obras.

#### Titus 3:9

##### ¿Qué deben evitar los creyentes?

Los creyentes deben evitar debates sin sentido, genealogías, contiendas y conflictos sobre leyes religiosas.

#### Titus 3:10

##### ¿A quién debemos rechazar después de una o dos advertencias?

Debemos rechazar a personas que causan división.

#### Titus 3:14

##### ¿A qué deben comprometerse los creyentes para ser fructíferos?

Los creyentes deben aprender a comprometerse a hacer buenas obras que provean para las necesidades esenciales.